

# 中亚语言文化视角下吉尔吉斯语形容词浅谈

木那尔·木哈什

石河子大学外国语学院, 新疆 石河子

收稿日期: 2023年10月8日; 录用日期: 2023年11月10日; 发布日期: 2023年11月21日

## 摘要

吉尔吉斯语在阿尔泰语系中语音和谐比较严谨, 语法形式复杂, 实词语法范畴比较多, 后缀形式丰富的一种粘着语言。本论文以吉尔吉斯语形容词为研究对象, 运用语言学的文献史科学等相关学科的理论、观点、方法, 充分吸收国内外学者对吉尔吉斯语的研究成果, 从中文外文理论文献所获语料的基础上, 对吉尔吉斯语形容词进行全面描写、系统分析和研究。

## 关键词

吉尔吉斯语形容词, 形容词级范畴, 形容词名物化

# A Brief Discussion on Adjectives in Kyrgyz Language from the Perspective of Central Asian Language and Culture

Munar Mughash

School of Foreign Languages, Shihezi University, Shihezi Xinjiang

Received: Oct. 8<sup>th</sup>, 2023; accepted: Nov. 10<sup>th</sup>, 2023; published: Nov. 21<sup>st</sup>, 2023

## Abstract

Kirghiz is an adhesive language in the Altai language family, which is characterized by strict phonological harmony, complex grammatical forms, many syntactic categories and abundant suffixes. This paper takes the Kyrgyz adjectives as the research object, applies the theories, viewpoints and methods of related disciplines such as linguistics literature and historical materials, fully absorbs the research results of domestic and foreign scholars on the Kyrgyz language, and conducts a comprehensive description, systematic analysis and research on the Kyrgyz adjectives on the basis of the corpus obtained from theoretical literatures in Chinese and foreign languages.

## Keywords

### Kyrgyz Adjectives, Adjective-Grade Category, Adjective Materialization

Copyright © 2023 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

“一带一路”倡议以来，中国与中亚五国的合作交流活动更加频繁密切，先后建立了战略合作伙伴关系。吉尔吉斯斯坦是中亚五国之一，曾是古丝绸之路经过之地。中吉两国是山水相连的邻居、好朋友、好伙伴。建交 30 年来，中吉本着相互尊重、睦邻友好、同舟共济、互利共赢的原则，推动双边关系取得新突破。

“吉尔吉斯”这一族名在我国史书上就有过。根据中国史料记载，秦汉时期，他们被称作“鬲昆”“坚昆”。此外，汉文史料不同时代还出现过“结骨”“契骨”“黠戛斯”“吉利吉斯”“乞儿吉斯”等不同称呼<sup>[1]</sup>。吉尔吉斯斯坦独立以后，国名为吉尔吉斯共和国，族名为吉尔吉斯族，成了一个独联体国家。吉尔吉斯斯坦是自然资源十分丰富的山地国家，尤其是汞和锑该国的优势矿产。吉尔吉斯人的民族习俗颇具特色。在服装方面，男子头戴白毡帽，妇女穿肥大的彩色连衣裙；在饮食方面，以肉和奶食品为主；在居住方面，过去住毡房，现在住砖瓦房、土坯房和楼房等。

吉尔吉斯语属阿尔泰语系，分南、北两种方言，标准语是在北部方言基础上发展起来的。吉尔吉斯语在阿尔泰语系中语音和谐比较严谨，语法形式复杂，实词语法范畴比较多，后缀形式丰富的一种粘着语言。在词汇系统中，名词、形容词和动词的数量比较多，其中形容词的用法比较独特，适用范围比较大，无论是民间文学作品或者日常生活中都为广泛使用形容词，例如：ак 白(牛奶酸奶的合称)，туздуу 咸的(туз 咸 + -дуу 构造形容词后缀)，ак көңүл 善良(ак 白 + көңүл 心)等。

在国内，中央民族大学中国少数民族语言文学学院荣誉资深教授、博士生导师胡振华在多年学习和调查研究的基础上，先后出版了《吉尔吉斯语教程》《柯尔克孜语言文化研究》《中亚五国志》等著作。中央民族大学教授苗东霞撰写的博士论文《汉吉语对比研究》中，对汉吉语语音、词汇和语法方面进行了对比分析，并概括指出汉吉语的异同点；中央民族大学外国语学院俄语 - 中亚语系主任、教授海淑英主编的《中亚吉尔吉斯族语言文化研究》书中，写到中亚吉尔吉斯族语言文化研究的现状，吉尔吉斯语和俄语的语音系统对比，吉尔吉斯语中俄语借词的语义演变、形态特征及通过俄语借入吉尔吉斯语的英语词汇等；洛阳市解放军外国语学院教师吴玉全主编的《基础吉尔吉斯语》书中，全面系统地描写了吉尔吉斯语的语音、语法和词汇等。

在国外，从 5 世纪至 10 世纪使用的古代鄂尔浑 - 叶尼塞文开始到中世纪使用的察合台文等各种文字，以及 19 世纪的吉尔吉斯斯坦古代文学代表、诗人毛勒多·尼亚孜(Молдо Нияз)、毛勒朵·克勒奇(Молдо Кылыч)手稿的语言和其他民间文学作品，可以为吉尔吉斯语或方言土语的形成中提供重要来源。

十月革命前，吉尔吉斯语言与民间文学相关的调查研究，从著名学者 Ч.瓦里哈诺夫和 В. В. 拉德洛夫开始。为认识及了解吉尔吉斯民间文学作品及其地方民族特点，俄罗斯军人、哈萨克学者乔坎·瓦里汗诺夫(Чокан Валиханов)第一个来到吉尔吉斯斯坦地区进行调查并收集一些柯尔克孜民间文学作品资料，其中最主要的是关于史诗《玛纳斯》的资料。

十月革命后，吉尔吉斯语研究开始受到关注，为创办日报、刊物并出版教材等需求，1924年3月1日Э.阿拉巴耶夫(Эшеналы Арабаев)编出《Алиппе》(识字课文)，这本书是描述吉尔吉斯语的第一本书。

从20世纪20年代，前苏联学者们对吉尔吉斯语进行初步调查研究，其中最早调研并发表学术成果的学者有尤达根(К. К. Юдахин)、巴特马诺夫(И. А. Батманов)、尤努萨里耶夫(Б. М. Юнусалиев)、阿不都勒达耶夫(Э. Абдулдаев)、穆卡姆巴耶夫(Ж. М. Мукамбаев)、巴科诺瓦(Г. Бакинова)、加帕肉夫(Ш. Жапаров)、比亚利耶夫(А. Биялиев)、德依卡诺夫(К. Дыйканов)、奥肉孜巴耶娃(Б. Орузбаева)等。

20世纪60年代是吉尔吉斯语的发展期，尤其是吉尔吉斯语方言学被最广泛讨论的时期。方言学方面最初的研究成果，大部分是某个地方的土语(говор)研究，如塔拉斯土语、纳伦土语、伊塞克湖土语等。此外，比亚利耶夫(Биялиев К. А)的《吉尔吉斯语》(кыргыз тили, 1980ж)，奥肉孜巴耶娃(Б. Орузбаева)的《吉尔吉斯语言学》(кыргыз тил илими, 2004ж)，得依哈诺夫(К. Дыйканов)的《吉尔吉斯语的历史》(Кыргыз тилинин тарыхынан, 1978ж)，依萨耶娃(Д. Исаев)的《吉尔吉斯语的语法》(Кыргыз тилинин грамматикасы, 1957ж)等书[2]。

从内容方面看，国内外许多专家对吉尔吉斯语调查研究有一些突出成果，但基于“吉尔吉斯语形容词”研究的题目或课题比较少，所以这个研究具有意义，并对外语言研究学科理论的发展和方法创新有贡献，能够进一步丰富我国语言资源理论数据，对“一带一路”民族语言认识和研究中能够起到重要作用。对吉尔吉斯语形容词的研究，可以揭示跨境文化内涵及其特殊性，既可以为有志研究和学习吉尔吉斯语者提供参考资料。

## 2. 吉尔吉斯语形容词的基本概念

形容词是表示物质的性质特征的词，这些特征包括物质的颜色、大小、形状、味道和质量等[3]。例如：qəzəl 红，tattuu 甜，tokoloq 圆，džum|aq 软。

形容词不会随其所属格和范畴而变化，也不能附加复数附加成分-lar。有“级”范畴。在句子中，形容词与名词连用时作定语；与动词连用时作状语。

## 3. 形容词的分类

形容词根据语法特征可分为两类：性质形容词和关系形容词[4]。

### 3.1. 性质形容词

性质形容词表示物质的性质特征。性质形容词一般是单独形式，没有任何派生或附加成分。例如：suluu 漂亮，aq 白，aŋuu 辣，ŋonj 大，taza 干净，keŋ 宽。性质形容词表示以下意义：

- (1) 表示颜色：aq-qara 黑白，qəzəl 红色，køk 蓝色，džal|al 绿色，mala qəzəl 浅红，qara køk 深蓝色。
- (2) 表示尺寸、大小、重量：ŋonj 大，kiŋine 小，oor 重，dženil 轻，uzun 长，qəsqa 短，bijik 高，paker 矮，keŋ 宽，tar 窄，džuqa 薄，qaləŋ 厚，teren 深，tajəz 浅。
- (3) 表示味道和气味：tattuu 甜，aŋuu 辣，qəŋqəl 酸，sasəq 臭。
- (4) 表示气质，品格，品德方面的特征：qorqoq 胆小鬼，øtkyr 敏锐，džoof 老实，momun 老实，tentek 顽皮，joq 调皮，džalqoo 懒惰。
- (5) 表示温度：əsəq 热，suuq 冷，melyyn 温暖，muzdaq 凉，džəluu 暖和。
- (6) 表示人体部位的特殊之处：ŋalər 斜眼，qərdaŋ 高鼻子，džalpaq 扁形的，tokoloq 圆形的，syjry 长圆形。

### 3.2. 关系形容词

关系形容词主要是借助派生法或词根上连接构词附加成分派生而来[2]。例如：malduu 有家畜的，

ǰazkə 春季的。

关系形容词的构成:

(1) 由-кə 附加成分构成, 表示时间、地点概念: qəʃqə 冬季的, tynky 晚上的, ǰajqə 夏天的, ǰazkə 春季的; erteŋki 明天的, bygynky 今天的; yjdøgy 在家里的(地点), ʃaardakə 在城市的(地点)。

(2) 由-luu、-səz 附加成分构成, 表示某物是否存在: balaluu 有孩子的, baqtəluu 幸福的, darbazaluu 有门的, suusuz 无水的。

## 4. 形容词的级

吉尔吉斯语形容词“级”范畴的分类相关说法比较多,《吉尔吉斯语语法手册》(Кыргыз тилинин справочниги)书中,根据语法含义和形式特点分为原级、比较级、最高级和减弱级等四类。例如: aq 白(原级), akəʃ 白一点(减弱级), akəraaq 比较白(比较级), appaq 白白的(最高级), øtø aq 很白(最高级)。《中亚五国志》书中写道,性质形容词有级(原级、比较级、最高级)的变化,还有强化、弱化形式[5]。

### 4.1. 原级

形容词的原级是不带任何附加成分,词根形式的形容词[6]。例如: ʃon 大, kiʃine 小, qəzəl 红, sarə 黄, kək 蓝, ǰaʃəl 绿, qaləŋ 厚, ǰuqa 薄, uzun 长, qəsqa 短, aqəlduu 聪明, tartiptyy 有序的。

### 4.2. 减弱级

减弱级是指人或事物的特征在程度上稍弱或稍微减弱,并低于原级。由下列附加成分构成:

-əʃ: aq 白 + -əʃ = aɣɯɯ 白一点, kək + -əʃ = kəɣyʃ 蓝一点

-kəl: kir 脏 + -kəl = kirgil 脏一点

-əldzən: kək 蓝 + -əldzən = kəɣyldzɯn 蓝一点

-əltər: kək 蓝 + -əltər = kəɣylytɯr 蓝一点

-kəʃ: sarə 黄 + -kəʃ = sarəkəʃ 黄一点

-kəlt: sarə 黄 + -kəlt = sarəkəlt 黄一点儿, qəzəl 红 + -kəlt = qəzəkəlt 红一点

-kəltəm: qəzəl 红 + -kəltəm = qəzəkəltəm 红一点儿的

此外,通过“az, bir az, saal, saal-paal”(有点、一点点)等词的附加构成形容词减弱级。例如: bir az qəzəl 有点红, bir az qəzəqtuu 有点有趣, anʃa suluu emes 一点都不美, øŋy saal-paal azəŋqə 脸色有点不好看。

### 4.3. 比较级

表示人或事物的特征在程度上稍强,即两种物质的特征程度进行比较[7]。比较级的特殊附加成分是“-əraaq”。例如: akəraaq 比较白, kyʃtyrøøk 比较强。

比较级的构词与用法:

(1) 比较级是由从格附加成分“-dan”和比较级附加成分“-əraaq”而构成。具体来说,相互比较的两个物质,第一个物质是主格形式,第二个物质是从格形式,形容词比较级附加成分“-əraaq”可以使用,也可以不使用。例如: kitep<sub>(主格形式)</sub> bolso depterden<sub>(从格形式)</sub> ʃonuraaq<sub>(形容词比较级形式)</sub> 书比本子大一点儿。

(2) 形容词的前面由附加 qarəkanda、saləʃtərəkanda、saləʃtərəp qarəkanda (比较)等词构成比较级。例如: kitep depterge qarəkanda (saləʃtərəkanda、saləʃtərəp qarəkanda) ʃon 书比本子大。

### 4.4. 最高级

表示物质的特征与正常标志或特征对象较大或较小(太大或太小) [7]。形容词最高级由下列方式构成:

(1) 通过与表示增强意义的 *eŋ* 最、*abdan* 非常、*øtø* 很、*ajabaj* 十分、*ʃəmɤəj* 最等副词连用，构成形容词最高级。例如：*abdan dʒaqʃə* 非常好，*eŋ dʒaman* 最差，*øtø tentek* 很顽皮，*ʃəmɤəj qəzəl* 最红，*ajabaj tattuu* 非常甜。

(2) 通过与完整意义的形容词第一音节的缩写形式一起使用。例如：*qəp*<sub>(主音节的缩写形式)</sub> + *qəzəl*<sub>(完整意义)</sub> = *qəp qəzəl* 红红的，*sapsarə* 黄黄的，*dʒap dʒaʃəl* 绿绿的，*toptokoloq* 圆圆的，*dʒap dʒarəq* 亮亮的，*dʒap dʒaŋə* 新新的，*dʒep dʒeŋil* 轻轻的。

(3) 由从格形式的词后附加助词“*da*”，再附加形容词来构成。例如：*yjdøn da ʃoŋ* 比房子大，*qardan da appaq* 比雪还白的，*attan da kylyk* 比马还快，*qojondon da qorqoq* 比兔子还胆怯，*kømyrdøn da qara* 比煤还黑。

## 5. 形容词名物化

形容词表示事物的性质特征，除了本义外，还具有名词一样的特征。具备名词一样特征时，形容词意义发生变，用作名词或名物化。名物化后的形容词就像名词一样，具有缀接格、数、领属人称等作用[8]。形容词的名物化现象在谚语、成语和民间文学作品中常见。例如：*aqəlduunun* (谁的?) *səzy qəsqa*, *ajta salsa nusqa* 智者的话短，说准。

名物化的形容词，具有名词一样的数、人称、领属和格变化作用。[9]例如：*dʒaqʃəka*<sub>(向格形式)</sub> *ajtsaŋ bilet*, *dʒamanğa*<sub>(向格形式)</sub> *ajtsaŋ kylət* (好人知好话，坏人知笑话)。

名物化的形容词在句子中作主语、补语、定语(领格形式的)。例如：*aqəlsəzda*<sub>(补语)</sub> *oŋko tartsaŋ*, *solko qatʃat* 您将傻瓜向右拉，他将向左逃逸。

*dʒaqʃə*<sub>(主语)</sub> *atqa bir qamʃə*, *dʒaman*<sub>(主语)</sub> *atqa miŋ qamʃə*

君子一言快马一鞭。

*dʒamandən*<sub>(定语)</sub> *miŋ səzy*, *dʒaqʃənən*<sub>(定语)</sub> *bir səzəynø tataəbjət*

小人的千言万语不等于君子的一句。

## 6. 个别形容词的词汇文化内涵

吉尔吉斯语中白、红、蓝、绿和黑等五种颜色是日常生活中常用的颜色。这些颜色除了有形容词意义，还具有其他词汇文化内涵。

### 1. aq 白

土语中，颜色词“aq 白”有关的说法也比较多。

(1) “aq”表示颜色。例如：*aq araq* 白酒，*aq kopta* 白衬衫，*aq yj* 白毡房。

(2) “aq”表示乳食品的具体名称。例如：

国际音标：*tooko aʁ(aq)itʃkeli baram*

对译：向山 白 为了喝 我去。

意译：我打算去上山，目的是喝奶、马奶子、酸奶。

国际音标：*aqta təkpe*

对译：把白 你不能倒。

意译：不能倒奶食品。

(3) 作为纯净、纯正、直率、善良的象征。

例如：*aq emgek* 纯正劳动，*pejli aq* 好心眼，心地善良的人，*aq kønyl* 善良。



(4) 作为真理，正义的象征[10]。

例如：afəq ajtəp aq syjlø 说老实话做老实事。

(5) 表示无辜、没有做错等意义。

例如：aqtən ifi tybølyk aq 白永远都是白的。

(6) 表示一种眼病的名称。

例如：anən kəzynø aq tylyptyr 他得了白内障眼病。

此外，在史诗《玛纳斯》和著名作家钦吉斯·艾特玛托夫的作品中也有很多与颜色词“aq 白”有关的经典语句。

## 2. qara 黑

(1) 表示颜色。例如：qara fapan 黑色的外套、qara kəjnøk 黑色裙子。

(2) 表示消极或负面意义的一种修饰语。例如：qara niet 黑心肠，qara qursaq 土包子，kapa øzgøj 文盲人，qara dʒoltoj 扫把星或倒霉的人。

(3) 表示丧事有关的概念。例如：qara tutuu 哀悼，qarasə baftan tyfø elek 表示家里的丧事还没结束。

(4) 表示命令式动词。例如：talaaka qara 请看外面，dʒoluŋdu qara 走路请注意！

(5) 表示对某件事感到惊讶、鼓励、赞美或悔恨[10]。例如：baja ele dʒaan dʒaap, emi kyndyn afələp ketkenin qara 啊！刚才还下着雨，突然就天晴了！（表示惊讶）

menin unutfaaqtəkəmdə qara 你看，我多粗心吧！（表示悔恨）

(6) 表示诋毁、诬陷(诬蔑)：sen maʒa qara faptaba! 你不要诬蔑我！

(7) 表示某物、某人的特点：qara aftəq (直译黑粮)杂粮，qara gesek et 精肉，qara fəraq (直译黑灯)油灯，qara dʒaaq 口才好的人，qara til 土话。

(8) 表示倒霉倒运：qara basuu 倒霉，qara ter 出大汗。

(9) 表示不好天气：qara boroon (直译黑风)暴风。

(10) 表示自身：qara dʒanən qarʒ urup iftø 拼命地干活(工作)。

## 3. kək 蓝

(1) 表示颜色。例如：kək fəm 蓝色的裤子。

(2) 表示天空。例如：kəktø dʒəldəzdar dʒəməŋdajt 天空中的星星闪烁着。

(3) 表示绿草、小草或青草。例如：dʒaz kelgende dʒer kəktøj baftadə 春天一到，小草开始破土而出。

(4) 表示固执、倔强等意义。例如：bul bala kəgoryp ijlap olturup aldə 这个孩子的脾气很倔，一直在不停地哭。

(5) 表示言语繁复的人：kək mee (直译蓝脑子)多说多嘴的人。

## 4. qəzəl 红

与其他颜色相比，颜色词“qəzəl 红”有关的说法比较少。

(1) 主要是表示颜色。例如：qəzəl kəjnøk 红色的连衣裙，qəzəl dʒakoo 红领巾。

(2) 表示眼红。例如：kəzyn qəzartuu 眼红。

(3) 表示言语。例如：qəzəl tili qaʒ dʒaruu 表示口才好。

## 5. sarə 黄

(1) 表示颜色。例如：sarə fapan 黄色衣服，sarə dʒeletki 黄色坎肩儿。

(2) 表示对某人的思念。例如：səkənəp sarʒaruu 深深地思念。

(3) 表示情绪的低落或难过。例如：sarə sanaaka batuu 非常难过。

(4) 表示脸色。例如：øŋy sarʒaruu 脸色不好看。

另外, 有其他一些颜色: boz 棕色, syt oraŋ 粉红色, kyl oraŋ 灰色, ŋejzoraŋ 紫红色。

## 7. 结语

“一带一路”愿景与规划的实现需要以语言为基础。语言相通, 才可能谈及经贸往来、文化交流、文明互鉴、民心相通。因此, 建设“一带一路”, 必须语言先行, 本篇论文吉尔吉斯语语法学习者来说具有一定的参考价值及应用价值。

总之, 吉尔吉斯语在阿尔泰语系中形态变化比较复杂, 词缀(后缀)丰富, 名词、动词、形容词的语法范畴比较特殊的语言。吉尔吉斯语形容词在民间文学作品中广泛使用。所谓的形容词是表示物质的性质特征的词, 这些特征包括物质的颜色、大小、形状、味道和质量等。形容词不会随其所属和格范畴而变化, 也不能附加复数附加成分-lar。有“级”范畴。在句子中, 形容词与名词连用时作定语; 与动词连用时作状语。性质形容词一般是单独形式, 没有任何派生或附加成分。关系形容词主要是借助派生法或词根上连接构词附加成分派生而来。形容词除了本义外, 还具有名词一样特征。具备名词一样特征时, 形容词意义发生变, 用作名词或名物化。名物化后的形容词就像名词一样特征, 具有缀接格、数、领属人称等作用。形容词的名物化现象在谚语、成语和民间文学作品中常见。

## 基金项目

2023 年度石河子大学中亚教育及人文交流研究中心招标课题一般项目《“一带一路”高质量发展视角下吉尔吉斯语附加成分研究》(ZYJY2023013)。

## 参考文献

- [1] 海淑英. 中亚吉尔吉斯族语言文化研究[M]. 北京: 北京民族出版社, 2015.
- [2] 阿地里·居玛吐尔地, 托汗·依萨克. 柯尔克孜语研究概况[J]. 满语研究, 2017(1): 57-62.
- [3] Ибраим, А. (2008) Кыргыз тилинин морфологиясы. Бишкек, Мектеп.
- [4] 吴玉全. 基础吉尔吉斯语[M]. 广州: 世界图书出版社, 2020.
- [5] 胡振华. 中亚五国志[M]. 北京: 中央民族大学出版社, 2006.
- [6] 胡振华. 柯尔克孜语简志[M]. 北京: 民族出版社, 1986.
- [7] 胡振华. 吉尔吉斯语教程[M]. 北京: 中央民族大学出版社, 2017.
- [8] 戚雨村, 等. 语言学百科词典[M]. 上海: 上海辞书出版社, 1993.
- [9] Үсөналиев, С. (2010) Кыргыз тилинин справочниги. Бишкек, Турар.
- [10] Акматалиев, А. (2015) Кыргыз тилинин түшүндүрмө сөздүгү. Бишкек, Турар.